

| |
|----------------------------------|
| Táto zmluva nadobudla |
| účinnosť dňa <u>31.07.2014</u> |
| v Trenčíne dňa <u>30.07.2014</u> |

ZML. č. 2014/0259-1

ZMLUVA

o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky na rok 2014 na projekt číslo: MK-5177/2014/4.3.4

uzatvorená medzi zmluvnými stranami označenými ako:

Prijímateľ dotácie: Trenčiansky samosprávny kraj
 Sídlo: K dolnej stanici 7282/20A, 911 01 Trenčín
 Zastúpený: Ing. Jaroslav Baška – predseda
 IČO: 36126624
 IBAN: SK10 8180 0000 0070 0018 3769
 Peňažný ústav: 8180 Štátna pokladnica

(ďalej len prijímateľ dotácie)

a

Konečný prijímateľ: Galéria Miloša Alexandra Bazovského v Trenčíne
 Adresa: Palackého 27, 911 01 Trenčín
 Zastúpený: Bc. Ľuboš Hamaj, na základe poverenia zo dňa 30. 05. 2014
 IČO: 34059202
 DIČ: 2021456910
 Peňažný ústav: 8180 Štátna pokladnica
 Číslo účtu: 7000511160
 IBAN: SK6381800000007000511160
 Zriaďovateľ: Trenčiansky samosprávny kraj so sídlom v Trenčíne

(ďalej len konečný prijímateľ)

Článok 1 Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je poskytnutie dotácie zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na tvorbu a šírenie umeleckých diel a ich reflexií a vzdelávací program v kultúre, prostredníctvom Trenčianskeho samosprávneho kraja (ďalej len TSK) na účet konečného prijímateľa v zmysle Zmluvy o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky na rok 2014 (ďalej len MK SR), číslo: MK-TC/2014/4.3.4 uzatvorenej medzi MK SR a TSK dňa *14.07.2014* v celkovej sume **2 000 EUR** (slovom: dvetisíc eur) jednorázovo za účelom financovania projektu podporeného v rámci dotačného systému MK SR (ďalej len podporený projekt) nasledovne:

| Číslo žiadosti | Konečný prijímateľ | Názov podporeného projektu / zámer poskytnutia dotácie | Dotácia (EUR) | Charakter výdavkov | Druh výdavkov |
|--------------------|--|--|---------------|--------------------|--|
| MK-5177/2014/4.3.4 | Galéria Miloša Alexandra Bazovského v Trenčíne | Anton Štubňa – Fotografické metafory (výstava a monografická publikácia pri príležitosti nedežitého 80 – ročného jubilea / príspevok na vydanie katalógu k výstave | 2 000 | bežné výdavky | polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií, služby súvisiace s realizáciou projektu – tlmočnicke a prekladateľské |

- Dotácia je v zmysle § 8a ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov určená na úhradu výdavkov podľa odseku 1. Dotáciu je možné použiť najneskôr do 31. decembra 2014.
- TSK poukáže dotáciu podľa ods. 1 na osobitný účet konečného prijímateľa vo forme bežného transferu.
- Konečný prijímateľ prijíma dotáciu uvedenú v odseku 1 bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve.
- Konečný prijímateľ v súlade so žiadosťou o poskytnutie dotácie v dotačnom systéme MK SR bude financovať podporený projekt z vlastných zdrojov najmenej vo výške 5 % z celkového rozpočtu podporeného projektu uvedeného v prílohe žiadosti o poskytnutie dotácie.

Článok 2

Podmienky použitia dotácie konečným prijímateľom

- Dotácia je účelovo viazaná. Konečný prijímateľ je oprávnený použiť dotáciu len na financovanie podporeného projektu a len na úhradu schválených výdavkov v súlade s touto zmluvou.
- Konečný prijímateľ môže použiť dotáciu aj na úhradu niektorých výdavkov určených v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Konečný prijímateľ je oprávnený použiť dotáciu na úhradu príslušného výdavku najviac v sume, ktorú k takejto položke uviedol v celkovom rozpočte podporeného projektu, a to:

| Číslo žiadosti | Konečný prijímateľ | Názov podporeného projektu / zámer poskytnutia dotácie | Druh výdavku vrátane sumy uvedenej v celkovom rozpočte (EUR) | Celkový rozpočet projektu (EUR) | Minimálna výška spolufinancovania projektu (EUR) |
|--------------------|--|--|--|---------------------------------|--|
| MK-5177/2014/4.3.4 | Galéria Miloša Alexandra Bazovského v Trenčíne | Anton Štubňa – Fotografické metafory (výstava a monografická publikácia pri príležitosti nedožitého 80 – ročného jubilea / príspevok na vydanie katalógu k výstave | polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií 2 466 €, služby súvisiace s realizáciou projektu – tlmočnice a prekladateľské 34 € | 2 500 | 125 |

- Dotáciu je možné použiť v termíne uvedenom v článku 1, bod 2 tejto zmluvy.
- Konečný prijímateľ odvedie výnosy z dotácie (kladný rozdiel medzi úrokmi z dotácie a poplatkami za vedenie osobitného účtu), ktoré sú podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. príjmom štátneho rozpočtu na účet prijímateľa dotácie vedený v Štátnej pokladnici IBAN: SK10 8180 0000 0070 0018 3769. Konečný prijímateľ je povinný odviesť výnosy z dotácie za rok 2014 najneskôr do **12. 1. 2015** a zaslať TSK o tom avízo. Ak výnosy z dotácie nevznikli, je povinný v rovnakej lehote písomne oznámiť túto skutočnosť TSK.
- Konečný prijímateľ je povinný pri použití dotácie dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť ich použitia a účinnosť v súlade s ustanoveniami § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. a postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- Konečný prijímateľ vedie o dotácii účtovnú evidenciu podľa zákona č. 431/2002 Z. z.
- Konečný prijímateľ nemôže z dotácie poskytovať finančné prostriedky ako dotáciu alebo pôžičku iným právnickým alebo fyzickým osobám, ani financovať podujatia organizované alebo realizované inými právnickými osobami a fyzickými osobami. Konečný prijímateľ

nemôže použiť dotáciu na úhradu záväzkov z predchádzajúcich rokov, miezd svojich zamestnancov, plátov, služobných príjmov a ich náhrad a ostatných osobných vyrovnaní, úhradu výdavkov na vlastnú prevádzku, refundáciu výdavkov uhradených v predchádzajúcich rokoch, ani použiť na splácanie úverov, pôžičiek a úrokov z prijatých úverov a pôžičiek, krytie straty z vlastnej činnosti alebo z činnosti tretích osôb. Konečný prijímateľ nemôže použiť dotáciu na úhradu výdavkov, ktoré nemajú priamy vzťah k projektu uvedenému v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Konečný prijímateľ nemôže previesť dotáciu na iný účet, na ktorý mu bola poskytovateľom poskytnutá, s výnimkou jej čerpania.

8. Konečný prijímateľ si môže vo vyúčtovaní poskytnutej dotácie uplatniť aj výdavky, ktoré vynaložil v roku 2014 podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy pred uzatvorením zmluvy o poskytnutí dotácie medzi TSK a konečným prijímateľom.
9. Ak konečný prijímateľ nebude realizovať podporený projekt, je povinný bez zbytočného odkladu písomne o tejto skutočnosti informovať TSK a vrátiť dotáciu v plnom rozsahu na účet vedený v Štátnej pokladnici IBAN: SK10 8180 0000 0070 0018 3769.
10. Ak konečný prijímateľ nevyčerpá celú poskytnutú dotáciu, je povinný nevyčerpanú časť dotácie bez zbytočného odkladu vrátiť TSK na účet vedený v Štátnej pokladnici IBAN: SK10 8180 0000 0070 0018 3769 a zaslať o tom avízo.
11. Konečný prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte, na ktorý bola dotácia podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy poskytnutá a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmto projektom alebo inej jeho propagácii uviesť, že bol spolufinancovaný z dotácie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.
Konečný prijímateľ sa súčasne zaväzuje na všetkých propagačných materiáloch k podujatiu ako aj pri vydaniach neperiodickej publikácie uviesť text: „Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“, s výnimkou projektov, ktoré sa uskutočnili pred podpísaním tejto zmluvy.
Konečný prijímateľ je povinný minimálne 5 kalendárnych dní pred termínom realizácie podujatia určeného verejnosti oznámiť poskytovateľovi termín realizácie formou pozvánky a zverejniť informáciu o jeho uskutočnení v štruktúre požadovaných údajov prístupných na adrese poskytovateľa <http://registerkultury.gov.sk/podujatia>. To sa nevzťahuje na konečného prijímateľa, ktorý realizuje projekt pred dňom podpísania tejto zmluvy.

Článok 3

Podmienky vyúčtovania dotácie pre konečného prijímateľa

1. Konečný prijímateľ je povinný doručiť TSK vyúčtovanie poskytnutia a použitia dotácie, ako aj spolufinancovanie v platnej mene v dvoch vyhotoveniach v obálke označenej „Vyúčtovanie (s označením príslušného podprogramu)“ priebežne, najneskôr v týchto lehotách:
 - a) do **17. októbra 2014**, ak projekt realizuje a ukončí v prvom polroku 2014,
 - b) do **9. januára 2015**, ak projekt realizuje a ukončí v druhom polroku 2014.
2. Ak konečný prijímateľ nepredloží finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a vecné vyhodnotenie projektu alebo ak nereaguje na výzvu poskytovateľa o predloženie finančného vyúčtovania poskytnutej dotácie alebo vecného vyhodnotenia projektu podľa ods. 1, alebo ak TSK alebo MK SR zistí nedostatky v predloženom finančnom vyúčtovaní poskytnutej dotácie alebo vecnom vyhodnotení projektu, je konečný prijímateľ povinný podľa pokynov TSK finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie alebo vecné vyhodnotenie projektu predložiť, doplniť alebo zabezpečiť odstránenie zistených nedostatkov v lehote určenej TSK. Ak konečný prijímateľ v určenej lehote

- finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie alebo vecné vyhodnotenie projektu nepredloží, alebo nezabezpečí odstránenie nedostatkov, je povinný dotáciu poskytnutú na základe tejto zmluvy na príslušný podporený projekt v plnom rozsahu bezodkladne vrátiť TSK.
3. Konečný prijímateľ je povinný vyúčtovať:
 - a) dotáciu od poskytovateľa na realizáciu podporeného projektu,
 - b) spolufinancovanie podporeného projektu z iných zdrojov podľa čl. 2 ods. 2, pričom vyúčtované výdavky musia priamo súvisieť s podporeným projektom.
 4. Vyúčtovanie dotácie, ktoré je základnou podmienkou pre prípadné poskytnutie dotácie v nasledujúcom rozpočtovom roku, tvoria dve časti:
 - a) vecné vyhodnotenie podporeného projektu,
 - b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie.
 5. Vecné vyhodnotenie podporeného projektu podľa ods. 4 písm. a) musí obsahovať:
 - a) správu o naplnení cieľa, zámeru projektu s termínom konania podujatia,
 - b) prehľad umelcov a tvorcov aktívne sa podieľajúcich na realizácii projektu,
 - c) informáciu o počte návštevníkov podujatia, kapacite sály,
 - d) informáciu o počte realizovaných aktivít v rámci projektu (pri festivaloch, prehliadkach a pod.),
 - e) sprievodný propagačný materiál (pozvánky, plagáty, programové bulletiny),
 - f) prezenčné listiny pri edukačných aktivitách a aktivitách zameraných na kritickú reflexiu - semináre, konferencie, interpretačné kurzy a pod.,
 - g) fotodokumentáciu z podujatia, krátky audiovizuálny záznam z verejnej produkcie,
 - h) informáciu o odbornej a mediálnej odozve projektu, ak bola uverejnená v tlači (priložiť kópiu recenzie, kritiky a pod. v tlačenej podobe, nie vo forme hypertextového prepojenia),
 - i) pri vydaní zborníka, katalógu a pod. jeden výtlačok.
 6. Finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie podľa ods. 4 písmeno b) tvorí:
 - a) vyúčtovanie dotácie podľa prílohy č. 1 k tejto zmluve vrátane:
 - kópií bankových výpisov (v prípade hotovostného styku kópie pokladničných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy,
 - kópií účtovných dokladov preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z.; za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá konečný prijímateľ dotácie),
 - dokladu o odvedení výnosov z poskytnutej dotácie v súlade s čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy,
 - dokladu o vrátení nevyčerpanej dotácie v zmysle čl. 2 ods. 10 tejto zmluvy;
 - b) vyúčtovanie spolufinancovania podporeného projektu podľa prílohy č. 2 k tejto zmluve.
 7. Vecné vyhodnotenie podporeného projektu a finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie budú akceptované, iba ak budú čitateľné a úplné a potvrdené podpisom štatutárneho orgánu konečného prijímateľa alebo ním písomne povereného zástupcu, pričom toto písomné poverenie musí byť prílohou vyúčtovania.
 8. Konečný prijímateľ je povinný umožniť TSK a MK SR vykonať u neho okrem kontroly vecnej realizácie podporeného projektu aj priebežnú finančnú kontrolu alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutou dotáciou v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Článok 4 Zmena podmienok použitia dotácie

1. O zmene podmienok použitia dotácie môže MK SR (ďalej len poskytovateľ) rozhodnúť len na základe písomnej a odôvodnenej žiadosti konečného prijímateľa dotácie v lehote určenej podľa odseku 2 až 5 pre zmeny podmienok použitia dotácie. Ak žiadosť nebude odôvodnená, vyzve poskytovateľ konečného prijímateľa dotácie na jej doplnenie. Ak žiadosť bude zamietnutá, oznámi poskytovateľ túto skutočnosť konečnému prijímateľovi dotácie.
2. Žiadosť o zmenu názvu projektu musí byť predložená najneskôr 15 dní pred realizáciou projektu, najneskôr však do 30. novembra 2014.
3. Žiadosť o zmenu zámeru poskytnutia dotácie v súlade s popisom projektu a v intenciách akceptovateľných výdavkov uvedených v celkovom rozpočte žiadosti v stĺpci požadovaná dotácia musí byť predložená najneskôr 15 dní pred realizáciou projektu, najneskôr však do 30. novembra 2014.
4. Žiadosť o zmenu výdavkov v intenciách akceptovateľných výdavkov uvedených v celkovom rozpočte projektu v stĺpci požadovaná dotácia musí byť predložená do 30 dní od zrealizovania projektu, najneskôr však do 30. novembra 2014.
5. Žiadosť o zmenu termínu použitia a vyúčtovania dotácie v zmysle § 8 ods. 4 a ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z. musí byť predložená najneskôr do 30. novembra 2014.
6. Zmena celkového obsahového zamerania projektu nie je možná.
7. Zmena účelu poskytnutia dotácie nie je možná.
8. Zmena rozpočtu projektu – špecifikácie nákladovej položky a sumy pri nákladovej položke (v stĺpci celkový rozpočet projektu) – nie je možná.
9. Navýšenie dotácie nie je možné.

Článok 5 Sankcie

Ak konečný prijímateľ poruší finančnú disciplínu tým, že:

- a) poskytne alebo použije dotáciu v rozpore s účelom podľa čl. 1 a čl. 2 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. a) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný vrátiť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a zaplatiť penále podľa § 31 ods. 3 zákona 523/2004 Z. z.,
- b) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 9 a 10 alebo podľa čl. 3 ods. 2 tejto zmluvy finančné prostriedky TSK (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), konečný prijímateľ je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a zaplatiť penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- c) neodvedie prostredníctvom TSK v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy výnos z poskytnutých prostriedkov na účet MK SR (§ 31 ods. 1 písm. d) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a zaplatiť penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- d) použije dotáciu v rozpore s čl. 1 ods. 2 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. e) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- e) umožní bezdôvodné obohatenie získaním finančného prospechu z poskytnutých verejných prostriedkov (§ 31 ods. 1 písm. g) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť pokutu podľa § 31 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z. z.

Článok 6 Odstúpenie od zmluvy

1. Pred riadnym splnením záväzkov podľa tejto zmluvy, t. j. pred skončením jej platnosti môže poskytovateľ odstúpiť od zmluvy ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvy alebo zmeny okolností, za ktorých došlo k uzavretiu zmluvy, a to najmä ak:
 - a) konečný prijímateľ nedodrží povinné spolufinacovanie projektu podľa tejto zmluvy,
 - b) sa preukáže, že údaje v žiadosti a dokladoch, na základe ktorých poskytovateľ rozhodol o poskytnutí dotácie boli nepravdivé, neúplné, zavádzajúce alebo sfaľšované,
 - c) konečný prijímateľ bezdôvodne pozastavil realizáciu projektu, alebo tento nerealizoval v rozsahu podľa č. 1 ods. 1 tejto zmluvy,
 - d) sa právoplatne preukáže spáchanie trestného činu v súvislosti s realizáciou projektu,
 - e) použije dotáciu alebo jej časť v rozpore s touto zmluvou,
 - f) na majetok konečného prijímateľa bola povolená reštrukturalizácia alebo vyhlásený konkurz, alebo bol návrh na vyhlásenie konkurzu zamietnutý pre nedostatok majetku.
2. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia poskytovateľa o odstúpení od zmluvy prijímateľovi. Za doručené sa pritom považuje aj oznámenie, ktoré bolo poskytovateľovi vrátené z dôvodu, že si ho príjemca v odbernej lehote nevyzdvihol, a to aj v prípade, ak sa o tom prijímateľ nedozvedel.
3. Odstúpením od zmluvy nezanikajú nároky poskytovateľa vyplývajúce z porušenia finančnej disciplíny ukladané v súlade so zákonom 523/2004 Z. z.

Článok 7 Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do času riadneho splnenia záväzkov podľa tejto zmluvy, najmä vysporiadania všetkých finančných záväzkov konečného prijímateľa voči poskytovateľovi.
2. Záväzky obsiahnuté v tejto zmluve nie je možné previesť na tretie osoby.
3. Konečný prijímateľ vyhlasuje, že všetky údaje, ktoré sú uvedené v tejto zmluve, ako aj údaje, ktoré boli poskytnuté prostredníctvom elektronickej registrácie do dotačného systému poskytovateľa, sú úplné, pravdivé a získané v súlade s osobitnými právnymi predpismi. Konečný prijímateľ vyhlasuje, že súhlasí so spracovaním a zverejnením poskytnutých údajov poskytovateľovi v rámci činností poskytovateľa súvisiacich s realizáciou dotačného systému poskytovateľa.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť v nasledujúci deň po jej zverejnení podľa platnej právnej úpravy od 1. 1. 2011 v Slovenskej republike. Zmluvné strany berú na vedomie, že ak by nedošlo k zverejneniu tejto zmluvy v lehote do troch mesiacov od jej uzavretia, že k uzavretiu zmluvy nedošlo zo zákona.
5. TSK si vyhradzuje právo znížiť výšku dotácie z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte v súvislosti s viazaním výdavkov štátneho rozpočtu Ministerstva financií Slovenskej republiky. V takom prípade TSK nezodpovedá za vzniknuté náklady, ani prípadnú škodu.
6. Konečný prijímateľ je povinný zabezpečiť splnenie všetkých povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
7. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, zákona č. 523/2004 Z. z. a zákona č. 431/2002 Z. z.

8. Ustanovenia tejto zmluvy možno meniť len po vzájomnej dohode zmluvných strán, a to výlučne vo forme písomného dodatku odsúhlaseného zmluvnými stranami.
9. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch a obsahuje 2 prílohy, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy a sú rovnako záväzné ako táto zmluva. Dva rovnopisy zmluvy dostane prijímateľ dotácie, jeden rovnopis zmluvy dostane konečný prijímateľ.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, súhlasia s ním a dobrovoľne ju potvrdzujú svojimi podpismi.

V Trenčíne dňa: 14 07 2014

Prijímateľ dotácie:

Trenčiansky samosprávny kraj
so sídlom v Trenčíne



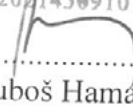
Ing. Jaroslav Baška
predseda



Konečný prijímateľ:

Galéria Miloša Alexandra Bazovského
v Trenčíne

Galéria Miloša Alexandra Bazovského
v Trenčíne
Palackého ul. č. 27, 911 01 Trenčín
IČO: 31059202
DIČ: 2021456910



Bc. Ľuboš Hamáj
na základe poverenia zo dňa 30. 05. 2014

Prílohy:

- č. 1 k zmluve č. MK-TC/2014/4.3.4
- č. 2 k zmluve č. MK-TC/2014/4.3.4